



B913-53
W399.1/5

生态与民族

ECOLOGY AND NATIONALISM

王晓朝 杨熙楠 主编

本书获香港汉语基督教文化研究所(道风书社)授权出版简体字版。

著作权合同登记号桂图登字:20-2005-183号

图书在版编目(CIP)数据

生态与民族/王晓朝,杨熙楠主编. —桂林:广西师范大学出版社,2006.1

(西方学术与汉语思想前沿丛书)

ISBN 7-5633-5777-7

I. 生... II. ①王... ②杨... III. 宗教-关系-生态学-文集 IV. B913-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第114962号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市育才路15号 A 邮政编码:541004)

网址: <http://www.bbtpress.cn>

出版人:肖启明

全国新华书店经销

山东新华印刷厂临沂厂印刷

(山东省临沂市高新技术开发区工业北路东段 邮编:276017)

开本:650mm×960mm 1/16

印张:17.375 字数:204千字

2006年1月第1版 2006年1月第1次印刷

定价:25.00元

如果发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

(电话:0539-2925659)

编者简介：

王晓朝，清华大学人文学院哲学系教授，北京大学外国哲学研究所特约研究员，全国宗教学学会理事，中华外国哲学史学会常务理事、副秘书长，香港汉语基督教文化研究所特约研究员。

杨熙楠，香港汉语基督教文化研究所总监，陕西师范大学宗教研究中心顾问，中国人民大学基督教文化学刊学术委员，历代基督教学术文库策划。

“西方学术与汉语思想前沿”丛书

主编：王晓朝 杨熙楠

沟通中西文化
经济与伦理
传统与后现代
现代性与末世论
生态与民族
信仰与社会

组稿编辑：郑纳新
责任编辑：周伟

试读结束，需要全本PDF请购买 www.孙豫苏.com

编者导言

道风汉语基督教文化研究所成立于 1995 年,今年是一个喜庆年。在这十年中,研究所鼎力推动汉语学术研究,在中国现代学术舞台上扮演了一个同类学术机构无法替代的角色,同时也形成了自己的工作特点。十年来,研究所充分自觉地发挥着学术平台的功能,努力联络、沟通国内外、东西方、教内外、多学科的学者,相互交流,共同研究,取得了大量学术成果。为了纪念建所十周年,我们精选研究所近年来的优秀文章,汇编成书出版,以飨读者。

论及上个世纪 90 年代中期的中国社会环境与现在有什么不同,用“十年巨变”这四个字来描述想来不会有人反对。中国的现代化事业已经驰入快车道。据有关专家分析:1999 年中国第一次现代化实现程度居 108 个国家的第 64 位,中国与世界中等发达国家第一次现代化实现程度的差距在缩小。如果保持 1990 — 2000 年平均发展速度不变,中国第一次现代化实现程度大约在 2015 年前后将达到 100%。20 世纪 90 年代以来,北京、天津、上海、香港、澳门和台湾等 6 个地区第一次现代化实现程度已经超过世界平均值,达到或超过世界中等发达国家水平。2000 年,香港和澳门已经进入第二次现代化,北京、天津、上海和台湾处于从第一次现代化向第二次现代化的过渡期,辽宁、江苏、浙江、广东等 4 个地区处于第一次现代化的成熟期,黑龙

江等 15 个地区处于发展期,安徽等 9 个地区处于起步期。

随着中国社会的变迁,人们的观念也发生了巨大变化。十多年以前,中国人还在为要不要搞市场经济进行激烈的争论,而现在人们希望的是越来越多的国家承认中国的市场经济地位,以便更好地融入整个国际大家庭,更好地参与世界经济的发展;十多年前,中国社会的一切还在围绕着经济活动转,其他方面遭到忽视,而现在越来越多的人认识到,经济活动不是社会生活的全部,物质文明和精神文明、政治文明要一起抓,要“实现社会主义物质文明、政治文明和精神文明共同进步”;十多年前,自然科学和社会科学坐拥科学的地位,而哲学和人文学科很难取得应有的地位,而现在它们的处境有了重大的改变,政府已经提到要“坚持社会科学和自然科学并重,充分发挥哲学社会科学在经济和社会发展中的重要作用”。

中国实现现代化的过程就是中国社会完成转型的过程。经济、政治、社会方方面面的改革和中国社会带来的生机,也使人们面对陌生的生存环境,面临较以往更大的机遇、挑战和风险。市场经济体制的建立、竞争机制的引入,在人们生活质量大幅提高的同时,也使人们感受到较以往任何时期都更为严峻的生存压力和心理压力。现代化不仅带来了人的物质生活方式的变化,也带来了人的精神生活方式的变化。生活在一个现代化的国家中,个人自由度的增大必定会产生精神需求的多样化,信仰追求的多样化。追求适合自身需要的精神生活,探索人生的价值和意义,关注终极实在和超越自我,这是人类普遍的精神指向。正是这种精神需求使人类有别于其他物种。人的终极关怀问题、人的有限性问题、人的自身认同问题,以及人的生死及死后归宿问题等等,是全人类的共同问题,中国人也不能例外。即使中国完全实现了现代化的目标,这些问题也会以较尖锐的形式和面貌出现。

现时代中国民众精神需要的日益增长,就是进一步推进和加强汉语学术研究的合理性所在。研究所在以往处境下取得的研究成果(翻译、交流、创作)对于发展与促进中国内地学界的学术研究,乃至促进一般的文化建设起了重要作用。对中国社会各个层面有着深刻的影响。它虽然不像中国上世纪90年代若干次重大思想讨论——后现代、人文精神、市民社会、全球化、自由主义、社会公正、经济伦理、思想创新——那样显赫,但它的影响将更加深远,因为它直指人类的共有精神价值,直指人心。

从整个国际学术界的研究来看,从上个世纪80年代末开始,全球化问题逐渐成为人文社会科学界关注的重点,“在解释世界各地影响深远的很多经济、社会和文化变迁方面,全球化已成为强而有力的指导观念。有关全球化过程与影响的辩论,更在不同的学术领域中进行。学者们普遍同意,经济国际化的趋势与大众消费全球化的潮流显而易见”。与此同时,“国际企业精英文化”、“全球通俗文化”、“全球学术精英文化”、“通俗宗教文化”这四种文化全球化现象同时发生,彼此息息相关,而且跟本土文化互动。^①

在这样的经济、社会和文化的全球化大趋势下,中国学术界需要进一步处理好全球性与本土性的关系。“实际上‘全球化时代’已经变成了一个司空见惯的对于人类当前状况的特征表达,尽管并非没有问题。在这方面,许多学科在有关传统、现代性、后现代性和全球性的关系问题上存在着争议。事实上,要想描绘全球性的整体轮廓而不把它置于(用当前的术语说)这一系列主题中,并不是完全可能的。同理,我们也不可能忽视与全球性有关的本土性问题,主要是因为,在关

^① Peter L. Berger & Samuel P. Huntington, ed., *Many Globalizations: Cultural Diversity in the Contemporary World*, 2002. 杭廷顿、柏格主编:《杭廷顿与柏格看全球化大趋势》,台北:时报出版公司,2002,页38。

于全球化以及最近几十年来所谓现代性的相关问题的论争中,这二者经常被(尽管是非常简单化地)看作是相对的。”^①

在全球化大趋势下的中国学术研究应当摒弃全球性与本土性根本对立的观点,它将把 Globalization(全球化)这个词当作背景描述用语,而用全球性(Globility)和本土性之统一来展望中国学术的未来。中国学术界在未来的发展中不应主张用“全球文化取代本土文化”,也不应主张用“本土文化强力排斥全球文化”,它的主张接近全球文化与本土文化互动所产生的“全球一致的文化跟特定的本土文化融合”。简言之,中国学术界应当超越以往僵硬的东西方文化的两分与对立。

当今世界,不同民族、不同文化、东西方文明之间,仍旧存在着许多隔膜与误解、冲突与仇恨。如何使冲突变和谐,从对抗到对话,是一个现实的问题,也是一个历史的问题。因为许多误解与冲突、友谊或融洽,都已经由历史中的交流与文化积淀造成,异域形象已成为传统的一部分。“约五百年来,欧洲和这片被世人称为西方的非现实的星云占据了世界的舞台,今日被美国这个超级星座操纵的西方,就像一片异常强大的星群,将其变幻不定的光芒投身在它的周围,遮蔽了人类历史的各个领域,不给其他演员施展的余地。”^②然而,不管是西方的中国形象还是中国的西方形象,都不仅是对异域文明程度不等的真实反映,而且也是本土文化根据自身的传统模式进行重组、重写,渗透着本土情感与观念的创造物。因此,异域形象,既有真实,也有虚构;既能反映异域文明,也能表现本土文化精神。要想破除这幅被东西双方歪曲了的世界图像,仍需东西方学者的共同努力。

① 罗兰·罗伯逊:《西方视角下的全球性》,载王宁编:《全球化与文化:西方与中国》,北京:北京大学出版社,2002年,页20。

② 李比雄:《欧洲何时从白日梦中警醒?》,钱林森、李比雄、苏盖主编:《文化:中西对话中的差异与共存》,南京:南京大学出版社,1999年,页1。

香港汉语基督教文化研究所

策划 杨熙楠

学术委员会 (以中文姓氏笔划顺序)

尤西林

陕西师范大学基督教文化研究所

陈佐人

西雅图大学神学及宗教研究学系

何光沪

北京 中国人民大学哲学系宗教学系

张庆熊

上海 复旦大学基督教研究中心

李秋零

北京 中国人民大学哲学系

黄勇

宾夕法尼亚州 库兹城大学哲学系

邢福增

香港中文大学文化及宗教研究系

曾庆豹

中坜 中原大学宗教研究所

房志荣

台北 辅仁大学神哲学院

温伟耀

香港中文大学崇基神学院

林鸿信

台北 台湾神学院

杨慧林

北京 中国人民大学基督教文化研究所

俞继斌

台北 中华信义神学院

赖品超

香港中文大学文化及宗教研究系

孙尚扬

北京大学宗教系

韩大辉

香港 圣神修院神哲学院

目录 *contents*

赖品超	对话中的生态神学	1
詹姆斯·拿殊	爱作为生态的公义(李天钧 译)	12
约翰·柯布	更正教神学与深层生态学(李骏康 译)	35
萝 特	生态女性主义(李天钧 译)	57
陈家富	蒂利希早期的自然神学	76
邓绍光	潘霍华神学中的生态意涵	110
刘皓明	幽冥之旅	135
许 茨	评宗教改革运动的基础(朱雁冰 译)	154
奥 特	教派的还是普世的基督教?(朱雁冰 译)	168
林国基	无中生有的创世论和社会契约论	182
耶利内克	国家理论中的亚当(林国基 译)	212
施特劳斯	《创世记》释义(林国荣 译)	230
周 围	从语言的神授人本之辩看赫尔德的多元论身份··	251
陈建洪	希特勒旗下的神学家和现代危机	261

对话中的生态神学

——神学论题导引

赖品超(香港中文大学文化及宗教研究系系主任)

生态与环保的问题,业已受到当代西方学术界的重要关注,而生态神学也是当代西方神学中的一个重要神学运动。^① 在汉语人文及社会学界,对生态问题的关注更是有增无减,而对来自宗教/神学界的讨论,也是日见开放。除了有汉语人文/社会学界的学者从事宗教与生态的著述外^②,一些有宗教背景的环境伦理学者的书籍或文章也已经有了中译。^③ 其中值得一提的,是著名的环境伦理学家霍尔姆斯·罗尔斯顿Ⅲ(Holmes Rolston,Ⅲ)。罗尔斯顿早年修习神学,除了在爱丁堡大学获得神学博士外,更曾担任牧职,并且也

① 对当代生态神学的一个概览,参赖品超:《生态神学》,见《新世纪的神学议程·下册》,郭鸿标、堵建伟合编,沈宣仁审订,香港:香港基督徒学会,2002。

② 例如:钟克钊、季凤文、米寿江、黄常伦、王洪濮著:《彼岸观此岸——人与自然对话丛书·宗教与自然卷》,成都:四川人民出版社,1999。

③ 例如约翰·柯布:《生态、伦理和神学》,见《珍惜地球:经济学、生态学、伦理学》,赫尔曼·E.戴利及肯尼思·N.汤森合编,马杰、钟斌及朱又红合译,北京:商务印书馆,2001,页240—258。

出版过一些宗教研究的专著。^① 他对于宗教与自然科学的讨论也是贡献良多。^② 现时至少有两部由他撰写的论环境哲学的专书被译成中文。^③ 然而,这些中译本的讨论基本上是哲学性的多于神学性;因此,汉语学界对他的评介很少涉及其神学背景。^④ 如果他那些更直接地讨论宗教与生态的文章有了中译,对于促进汉语人文及社会学界对宗教与生态的讨论,相信甚有帮助。^⑤

在2002年4月,笔者出席了在上海复旦大学举行的“宗教、道德和社会关怀”国际研讨会,并在会上宣读了一篇短文,题为“宗教与生态关怀的发展”。文中提出,宗教与生态关怀是有着一种辩证的关系:一方面,对生态问题的觉醒会导致宗教上的生态转向,例如基督宗教在思想及实践上于20世纪70年代出现了明显的改变;而另一方面,生态问题也会导引出宗教及灵性上的问题,而这在深度生态学的讨论中尤为明显,可以说,生态关怀是有一灵性之向度,而宗教是可以对环保有重大的帮助。想不到这样立论的一篇短文,在会议期间已得到国内一份本来甚少讨论宗教问题的期刊垂青,遂将

① 如:Holmes Rolston, III, *Religious Inquiry - Participation and Detachment* (《宗教探讨——参与和抽离》), New York: Philosophical Library, 1985; 及 *John Calvin versus the Westminster Confession* (《约翰·加尔文对韦斯敏德信条》), Richmond: John Knox Press, 1972。

② 罗尔斯顿的 *Science and Religion: A Critical Survey* (《科学与宗教:一个批判性概览》), Philadelphia: Temple U. P., 1987, 论质素, 绝不逊于现时已有中译的一些英语概览, 可惜是较少人留意。

③ 刘耳、叶平合译:《哲学走向荒野》, 长春:吉林人民出版社, 2000; 杨进通译:《环境伦理学》, 北京:中国社会科学出版社, 2000。

④ 例如:余正荣:《生态智慧论》, 北京:中国社会科学出版社, 1996, 页120—133。

⑤ 例如他的 *Genes, Genesis and God: Values and Their Origins in Natural and Human History* (《基因、创世记与上帝:价值及其在自然与人类历史中的根源》), Cambridge: Cambridge U. P., 1999。

文稿投给他们,并且之后真的很快就出版并重刊于别处。^① 笔者后来在香港的报章上,看到有专栏作家也同样提出,环保的问题最终将指向宗教的问题:

为了挽救我们赖以生存的世界,只有放弃“利润最大化”的资本主义目标……意味着当今的主流社会和哲学整个要被颠覆。不过的确如此,沿着“环境保护”的贯通脉络追寻下去,将会不可避免地,一直通向宗教的境界与社会制度的革命。^②

由此可见,宗教与生态的讨论,已不再局限于宗教学界,而是渐渐得到人文/社会科学界以至文化人的接受。^③

事实上,西方生态神学的发展,除了受到对生态危机的觉醒的刺激外,在其论述的开展中,也是不断地与基督宗教的传统以及当代的人文/社会科学界进行对话。其中以历史学者怀特(Lynn White, Jr., 1970—1987)对基督宗教作为生态危机的根源的分析,尤其引起了基督宗教界的广泛讨论。^④ 怀特认为,基督宗教是西方

① 赖品超:《宗教与生态关怀》,见《江海学刊》,南京:江苏省社会科学院,2002.3,总219(2002年5月),页37—42。重刊于《宗教》,北京:中国人民大学书报资料中心,2002年第5期。

② 见王力雄:《挣钱与环保》,见《明报》2002年6月3日,D6版,“大地黄沙·刹那怀心想”专栏。

③ 有些时候,香港的学界不一定比内地的更为开放。笔者曾以比较儒家及基督宗教的生态伦理为题,向香港的研究基金拨款委员会(RGC)申请研究经费,虽然研究计划书得到不少国外评审专家的推许,但却受到某些在香港的所谓本地专家的匿名批评,认为生态与宗教的问题不应单由宗教学者进行,甚至其中更有认为与其研究儒家的生态伦理,倒不如研究风水。这些本地的专家,其井蛙之褊狭,实在令人咋舌。

④ 经过三十多年的讨论后,最近在互联网上仍有文章在回应怀特的学说,参:<http://www.counterbalance.org/>。

的生态危机的历史根源之一,因为按照犹太—基督宗教的一神论,只有上帝是神圣,大自然不再是神秘以至神圣不可侵犯,而人是被上帝赋予了任意制宰自然的权力。^① 若说怀特的论述主要是批判基督宗教的过去,则深度生态学(Deep Ecology)^②及生态女性主义(Eco-Feminism)则更是挑战基督宗教的未来。深度生态学主张一切生命皆具平等的内在价值,反对以人类为唯一的价值所在,更反对以其他形式的生命及环境只具有工具性的外在价值。此外,深度生态学更认为生态问题并非单纯靠科学及技术便可解决,因当中是涉及社会/政治的问题、人的心灵与价值取向以至生活方式等。^③ 至于生态女性主义则认为,对妇女的压逼与对大自然的操控为互相紧扣,这表现在西方文化及建制上的种种层级的二元(hierarchical dualism):身体与灵魂、男与女、理智与情感、人与自然等。生态女性主义主张重整西方的灵性气质(spirituality),不再以驾驭或超脱自然为导向,而是强调人需要重新觉醒到意识与身体的结合,这不单是指个人的身体,且是大地作为一个整合的身体;而女性由于其身体更为敏感于自然的节奏,更能体认大地作为众生(包括人类)的母亲,这将会更有利于形成一种更合乎生态的灵性气质。^④ 这种对大

① Lynn White, Jr., *The Historical Roots of Our Ecological Crisis*(《我们的生态危机的历史根源》), 见 *Science*(《科学》) 155 / 3767(1967): 1203—1207。

② 在 John B. Cobb Jr., 《更正教神学与深层生态学》一文中,译者李骏康把此词译为“深层生态神学”。——编按

③ 详参 Arne Naess, *Ecology, Community and Lifestyle*(《生态、社群及生活方式》), David Rothenberg 校译。Cambridge: Cambridge U. P., 1989; 及 George Sessions 编: *Deep Ecology for the 21st Century: Readings on the Philosophy and Practice of the New Environmentalism*(《廿一世纪的深度生态学:新环保主义的哲学与实践选读》), Boston & London: Shambhala, 1995。

④ 参 Val Plumwood, *Feminism and the Mastery of Nature*(《女性主义与对自然的操控》), London: Routledge, 1993; 及 Susan Griffin, *Woman and Nature*(《妇女与自然》), New York: Harper & Row, 1978。

地在阴性的想像的倾向,得到盖娅假说(Gaia hypothesis)的支持。盖娅原是希腊神话中的地母,洛夫洛克(James E. Lovelock)提出的盖娅假说,是指宇宙整体有如一有生命的生物体,有自我平衡/纠正的机制,为大地上的生命提供一适合生命繁衍的环境。^①

西方的人文/社会学界对生态问题的论述,不时或晦或明地对基督宗教的传统形态构成批评,然而他们却都成为基督宗教生态神学的对话伙伴,对于西方的生态神学的发展,产生了一定的刺激作用。同样地,若要在汉语学界中发展基督宗教的生态神学,除了要留意与中国传统宗教及哲学的对话外,也要留意当代(包括西方及汉语)人文及社会学界的生态论述。组成是次主题的五篇论文,可以说是各自直接或间接地对这些论述作出回应。

按照怀特后来的进一步分析,对比东方希腊正教会来说,西方拉丁教会传统更容易酝酿出一种强调要征服自然的科技心态,间接地促使西方社会的生态危机的形成。^② 依此思路,在继承拉丁教会传统中,基督新教的主流,对唯独恩典(sola gratia)及唯独信心(sola fide)的强调,比起同为继承拉丁教会传统的罗马公教,有更强的个人主义及以人为中心的倾向。而基督新教因对唯独《圣经》(sola scriptura)的强调而贬低自然启示,可能导致比罗马公教更不重视大

① 参洛夫洛克(J. E. Lovelock)著,金恒镛译:《盖娅,大地之母》,台北:天下文化,1997,二版。一个新近的对盖娅学说作出的神学回应,可参 Anne Primavesi, *Sacred Gaia: Holistic Theology and Earth System Science*(《神圣的盖娅:整全的神学与大地系统科学》), London & New York: Routledge, 2000, 而洛夫洛克曾为此书撰写序言。

② Lynn White, Jr., *Continuing the Conversation*(《继续讨论》), 见 *Western Man and Environmental Ethics*(《西方人与环境伦理》), Ian G. Barbour 编, Reading, MA: Addison-Wesley Publishing Co., 1973, 页 55—64。

自然。^① 启蒙运动后,因受现代科学及哲学而来的挑战,基督新教神学出现主体转向,势将对大自然在信仰中的地位变得越加漠视。由此得出来的推测是,基督新教可能是在基督宗教中最不环保的分支。然而,以上的推测纯粹只是就大方向发展而言,除了证据成疑外,更不能否定在其中有不少重要的例外。正如有研究指出,在19世纪的德语界,很多著名的神学家都将注意力集中在人与上帝的关系上,在这些神学大师的著作中,大自然似乎是失去了神学上的地位,但在同一时期较少人注意的神学家或平信徒学者中,却保留了对大自然的关注。^② 此外,近年也有不少研究指出,在更正教中,尤其是其中的门诺会/重洗派,也有其关注大自然及倡导一种可持续的生活模式的传统。^③ 可以说,就对生态问题来说,基督新教的传统,虽或有它的阴暗面,但绝非彻底的破产,而是也有其潜质,可供当代生态神学发挥。正如山米尔(H. Paul Santmire)曾指出,就对自然生态的态度来说,西方神学传统是含混模棱(ambiguous)的,既有只注重人的灵魂与上帝的关系而忽视大自然的模式,也有同时重视上帝、人类和自然的相互关系的模式。^④

① Catherine Keller, *The Lost Fragrance: Protestantism and the Nature of What Matters* (《失去的芳香:更正教主义与要紧的自然》),见 *Visions of a New Earth: Religious Perspectives on Population, Consumption, and Ecology* (《新大地的异象:对人口、消耗与生态的宗教观点》), Harold Coward 及 Daniel C. Maquire 合编, Albany: SUNY, 2000, 页 79—94。

② Frederick Gregory, *Nature Lost? Natural Science and the German Theological Traditions of the Nineteenth Century* (《失去自然? 自然科学与19世纪德国神学诸传统》), Cambridge, MA: Harvard University Press, 1992。

③ 参 Calvin Redekop 编: *Creation & the Environment: An Anabaptist Perspective on a Sustainable World* (《创造与环境:对一个可持续的世界的重洗派观点》), Baltimore & London: The John Hopkins University Press, 2000。

④ H. Paul Santmire, *The Travail of Nature: The Ambiguous Ecological Promise of Christian Theology* (《大自然的劳苦:基督教神学的含混的生态应许》), Philadelphia: Fortress, 1985, 页 9—10。